

# La Ciudad de Calvino y la Ciudad Moderna.

---

Ciudad- Movimiento moderno- Literatura - Interpretacion - Critica

ARTÍCULO

Clarisa L. Corral

Es Arquitecta recibida en la Universidad de Buenos Aires en el año 2013. Desempeña funciones de ayudante en la materia Historia de la Arquitectura II de la Dra. Arq. Rosa Aboy desde el año 2010. Es investigadora con sede de investigación en el Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo", FADU-UBA. Donde se desempeñó como becaria Estimulo (2012-2013) realizando su investigación titulada "Buenos Aires: Industrialización - Desindustrialización ¿Ruptura de la comunidad barrial?", dirigida por la Dr. Arq. María Marta Lupano.

“..Creo que lo que el libro evoca no es solo una idea atemporal de la ciudad, sino que desarrolla, de manera unas veces implícita y otras explícita, una discusión sobre la ciudad moderna... creo haber escrito algo como un último poema de amor a las ciudades, cuando es cada vez más difícil vivirlas como ciudades”

(Calvino, 1984)<sup>1</sup>

Este trabajo<sup>2</sup> plantea una línea comparativa entre la producción arquitectónica y la producción literaria. Si bien toda producción artística tiene sus propias reglas internas, el contexto del que forman parte, los condicionantes externos, son muchas veces compartidos. Se realizará a través del estudio de caso, comparando aspectos del libro *Ciudades Invisibles* de Ítalo Calvino y algunas características comprendidas en el concepto de la Ciudad Moderna.

El elemento disparador de este trabajo fue la cita que le da inicio. Esta frase que el mismo autor escribe sobre el libro en la contratapa de la edición analizada, deja entrever su intención de poner en discusión a la ciudad en múltiples niveles: la idea general de ciudad, la ciudad moderna en particular, e incluso el fin de las ciudades, entre otros.

El contexto general, marco de la producción artística de un periodo determinado, nos permite establecer ciertas relaciones entre estos diferentes formatos de expresión, ya que sugieren algunas ideas o conceptos generales compartidos. Este libro, escrito en 1972, nos parece útil para el análisis de la ciudad moderna, no solo porque el autor lo menciona en su sinopsis, sino

porque se produce en una época donde el movimiento moderno, que ha intentado la renovación radical de las formas tradicionales de la arquitectura, el arte, la cultura, el pensamiento y la vida social, es foco de duras críticas.

*“El ambiente urbano está absolutamente unido con cierto tipo de creación, y quien no haya pensado en esto se sorprenderá seguramente al analizarlo, autor por autor, en las creaciones individuales.” (Romero, 2009)*

El libro “Ciudades Invisibles”, no es una obra arquitectónica, ni un libro sobre arquitectura, sino un texto literario que, como producto cultural, retoma algunos conceptos y debates de ideas del momento. A su vez, la arquitectura toma también estos debates y los materializa en su propio lenguaje.

A través de la literatura, Calvino ha canalizado su preocupación por la vida en la ciudad. Hace referencia a la arquitectura de la ciudad con conceptos arquitectónicos y urbanos que despiertan imágenes tangibles. Como usuario de una ciudad compleja, nos parece que fue capaz de mostrar la realidad, es decir, la ciudad moder-

<sup>1</sup> Fragmento de la contratapa de *Ciudades Invisibles* de Ítalo Calvino (Ver Bibliografía)

<sup>2</sup> Este trabajo continuo la investigación iniciada en la cursada de Historia de la Arquitectura III-Cátedra Aboy (FADU-UBA), 2010

na, y sus paradojas, en este relato supuestamente ficcional. Como establece Sarlo, "La ciudad escrita puede tener como referencia ciudades reales" (Sarlo, 2010)

Por lo tanto, nos preguntamos si es posible, a través de la descripción y crítica de las diferentes ciudades ficticiales del libro, vislumbrar una descripción y crítica a la ciudad moderna, así como la idea general de ciudad para el autor, y los puntos de contacto entre la ficción y la producción concreta, material, del ámbito arquitectónico.

Para el desarrollo de la comparación entre la ciudad para Calvino y la ciudad moderna estableceremos un marco de referencia: por un lado el contexto histórico cambiante del siglo XX en el que el arte en general y la arquitectura en particular se expresan, haciendo foco en la arquitectura del movimiento moderno que es lo que concierne a esta investigación; por otro lado, un análisis general del autor y su producción, y la forma o estructura del relato elegido para analizar.

Una vez establecido este marco, nos proponemos comparar la producción literaria y la arquitectónica, tanto en forma como en contenido. Por un lado, los criterios de organización y reglas de la producción de *Ciudades Invisibles* de Calvino y de la arquitectura moderna de Le Corbusier; tomado como autor paradigmático del Movimiento Moderno, y por otro lado, identificando en el

relato los aspectos de la ciudad y la vida en ellas que el autor toma como puntos de crítica o análisis, sobre los cuales la arquitectura también reflexiona y responde. A través de esta comparación, se intentarán establecer algunas conclusiones respecto a la caracterización, ideas, preocupaciones y críticas a la ciudad moderna que repercuten en las diferentes formas de creación cultural.

## Contexto histórico: Movimiento Moderno

La Arquitectura Moderna surge a partir de los cambios técnicos, sociales y culturales vinculados a la revolución industrial y a la Primera Guerra Mundial. Estos fenómenos hacían indispensable una política de edificación y urbanismo nueva, confiando en la solución de los problemas mediante la razón y ante la necesidad de afrontar las exigencias socio-económicas.

Este racionalismo moderno, va a estar marcado por el alejamiento de la naturaleza y una ruptura con el pasado. Será una arquitectura sin adornos, de formas puras, compositiva y funcionalista ("la forma sigue a la función"). Su manifiesto urbanístico es la Carta de Atenas publicada en 1942 por Le Corbusier (principal expositor de esta arquitectura) donde plantea la oposición entre la ciudad tradicional, caracterizada por la mezcla e indiferenciación de usos, y la ciudad moderna, racional y fun-

cional que se rige por la zonificación, y por la ubicación de la edificación en amplias zonas verdes, poco densas. En rasgos generales, el lenguaje arquitectónico que difundiría Le Corbusier como modelo universal fue el sistema constructivo Dominó, el Modulor (sistema de medidas) y los "cinco puntos" (los pilotis, la terraza-jardín, la planta libre, la ventana longitudinal y la fachada libre).

*"En la base de la cultura moderna esta, pues, la ideología del progreso técnico-científico que ineludiblemente, se suponía, habría de producir el progreso social. A partir de ella se formuló un proyecto de sociedad, al cual se integró íntimamente la arquitectura, elaborando un modelo de pretendida validez universal."* (Waisman, 1988)

El movimiento moderno logró la unificación, normalización e industrialización de la construcción, obteniendo el máximo beneficio social con el mínimo esfuerzo económico. Del edificio estandarizado y definido se conforma un barrio, de la unión de barrios una ciudad, genérica, aplicable indistintamente de cuál sea el usuario o su pasado. En su afán de ser "eficaz", simplifica y sistematiza la realidad. Esto, si bien efectivo en sus inicios ante el desorden y la urgencia, con el tiempo la complejidad creciente hará que sus respuestas no alcancen.

En medio de estas ideas de progreso y cambio, la

época de postguerra estará marcada por conflictos económicos, demográficos y territoriales producto de la migración (voluntaria o involuntaria) y de las bajas humanas generadas por la guerra. Estos cambios significaron, con el tiempo, la crisis de los ideales modernos y la construcción de un nuevo proyecto social, con una nueva mirada, diferente al moderno.

La tarea de reconstrucción estará a cargo de un Estado participativo e intervencionista en las diversas necesidades sociales, restableciendo el orden. Aquí ubicamos a los movimientos regionalistas, con la adecuación de la acción estatal a las necesidades locales y a partir de los cuales se dan a conocer diferentes culturas.

El movimiento moderno continuó desarrollándose en las tareas de reconstrucción junto con la arquitectura orgánica de Wright, contrapuesta al Estilo Internacional de Le Corbusier, hasta que hacia fines de los años 50, el movimiento moderno entró en crisis y se formularon una serie de críticas muy severas a los excesos del Estilo Internacional.

*"El Movimiento Moderno entendió la ciudad de una manera mecánica, con una visión funcionalista carente de profundidad en la concepción de la ciudad como producto de la cultura humana"* (García Espil 2005:19)

En las últimas décadas del siglo XX el movimiento pos-

“Esta falta de unidad pone en crisis todo concepto universalista o internacionalista, llevando a cuestionar lo moderno como superador de lo antiguo, y poniendo en evidencia la necesidad de encontrar nuevas formas de comprender esta multiplicidad.”

moderno consolida las críticas a la idea de progreso en todos los ámbitos culturales, poniendo en crisis la linealidad y unidad que sostenía el modernismo: el sujeto histórico se torna múltiple y la verdad actual no es más que una verdad situada, ni mejor ni peor que anteriores o contemporáneas<sup>3</sup>. Esta falta de unidad pone en crisis todo concepto universalista o internacionalista, llevando a cuestionar lo moderno como superador de lo antiguo, y poniendo en evidencia la necesidad de encontrar nuevas formas de comprender esta multiplicidad.

Se explorará un lenguaje exageradamente expresivo de la realidad, conformando una guía de producción creativa con la que las demás disciplinas regirán sus intereses de estudio. Se modelan las tendencias estéticas tomando las historias locales, la masificación de la comunicación, la imagen como principal referente de comunicabilidad, las nuevas conductas colectivas, la transformación del modo de habitar, el uso de espacios públicos y los nuevos sentidos de belleza. Esta nueva corriente va a reivindicar al hombre común, buscando que se identifique con la ciudad.

*“Con el tiempo la ciudad crece sobre sí misma; adquiere conciencia y memoria de sí misma. En su construcción permanecen sus motivos originales, pero con el tiempo concreta y modifica los motivos de su mismo desarrollo” (Rossi, 1966).*

Resquebrajándose la concepción de progreso vigente se inicia el movimiento Posmoderno, donde se observará

una convivencia de épocas, donde cada fragmento de la historia revela distintas “verdades” y no es cuestión de comenzar siempre de nuevo sino de construir en el tiempo, de reconocer la experiencia.

La arquitectura debe ahora expresar la identidad del hombre que la habita. *“La idea de una ciudad donde todo sea coherente y nada desentone, donde todo este programado y funcione como las distintas piezas del motor de un automóvil resulta imposible, porque la ciudad, como dijimos antes, es el reflejo de la sociedad que la construye y habita, y ningún grupo humano funciona como motor.” (García Espil, 2005:19)*

Si pensamos en los cambios que se producen de un movimiento a otro, a grandes rasgos encontraremos que, de una estética funcionalista de la modernidad, se pasa a una estética subjetivista; de lo abstraccionista como recurso racional, a lo figurativista que valora lo particular; y de una construcción homogénea y definitiva del orden, se deriva en una que valora el caos.

## Las “Ciudades Invisibles” de Italo Calvino

Italo Calvino (1923-1985) es un escritor Cubano, cuya producción literaria se dio principalmente en Italia. Durante la 2ª Guerra Mundial se unió a grupos comunistas de resistencia fascista. A lo largo de su vida buscó mo-

<sup>3</sup> Se terminan por consolidar y generalizar las críticas a la modernidad por parte de autores de fines del siglo XIX, principios del XX; el cuestionamiento de la verdad y el bien, por parte de F. Nietzsche; la ruptura de la unidad del sujeto social a través de los conceptos de alienación y lucha de clases de Marx y la disolución de la unidad del sujeto cartesiano, transparente para sí mismo, a manos de la concepción del inconsciente de S. Freud.

<sup>4</sup> Rama completa de la ciencia ficción que especulan acerca de las posibles consecuencias de que un acontecimiento hubiera tenido un resultado diferente al que tuvo en nuestra línea temporal.

<sup>5</sup> Paolo Fava: licenciado en Periodismo y en Teoría de la Literatura por la Universidad Complutense de Madrid.

dos de hacer literatura que lo ayudaran a comprender y definir al hombre de su época, con un lenguaje expresivo, como una nueva manera de explorar la realidad.

En su producción de los años 60', pone en crisis la comprensión de la realidad, como lo objetivo, lo único, y la linealidad. Busca definir la situación del hombre contemporáneo dentro de un mundo cada vez más complejo y difícil de descifrar. Inicialmente centrado en la nueva realidad de la tecnología y la industria, avanza sobre textos rupturistas donde evidencia el contraste entre naturaleza y progreso que vemos también entre la arquitectura orgánica y moderna, para luego hacer cuentos de ciencia-ficción que en realidad se basan en una corriente fantástica y surreal, poniendo en crisis los conceptos de verdad y la realidad.

El contacto con un taller de creación, marca el comienzo de su época combinatoria experimental, que dará lugar a *Las Ciudades Invisibles* en 1972. Vemos que este proceso experimental es una actitud que trasciende el arte particular de la escritura teniendo la mirada sobre todas las artes, como la arquitectura, reflejando el carácter indagador de sus contemporáneos. Trazando un paralelo entre la producción europea y la argentina, se encuentra la escritura laberíntica de Borges.

Ese juego combinatorio ocupa un lugar central en *Las Ciudades Invisibles*, una novela segmentada en textos breves que se suceden dentro de una estructura de

marco. Emula el Libro de las maravillas de Marco Polo, en el que el veneciano describe a Kublai Khan, las ciudades de su imperio, a través de una serie de bloques narrativos independientes. Cada relato es una ciudad, y estas están agrupadas en bloques temáticos, pero que se presentan de manera desordenada, induciendo a la reflexión sobre la modalidad compositiva de la obra. Encontramos a este mecanismo de creación relacionable con la técnica moderna de crear ciudades o tipologías independientes entre sí; y con el organicismo, al buscar naturalizar y complejizar un orden racional.

La numeración desordenada de los capítulos muestra que no hay ninguna cronología a seguir, que la narración está suspendida en la ucronía<sup>4</sup>. Empezamos aquí a preguntarnos hasta qué punto es un reflejo de la realidad o una ironía, una puesta en crisis de la cronológica, lineal y "progresiva" mirada urbana vigente hasta el momento. "La única expresión de la temporalidad viene dada por la evocación del espacio finito de las ciudades. Cada una desarrolla un motivo dentro de las temáticas de Calvino (muerte, significado, identidad, anhelo, existencia, trascendencia...). Puede decirse de cada ciudad por lo tanto que es una unidad semántica independiente. La recreación de las urbes busca ser la formulación imaginaria de un concepto, de ahí su condición de imposibles"<sup>5</sup>. La idea de buscar conceptos ordenadores de la

“...estas reglas o recetas, que enumeraremos a continuación, “Abordan conceptos que pueden ser relacionados a los imperativos éticos del campo de la arquitectura y del urbanismo” (Jauregui, 2000)”

realidad, es una característica típica del periodo, compartida por los principales pensadores del siglo XX. Sin embargo, no coincidimos en pensar que son urbes imposibles, sino que representan fragmentos de la ciudad real, creada por ciudadanos, arquitectos y urbanistas, pintores y demás artistas. *“Hemos visto que la pintura acompaña, y también en general precede y promueve, la renovación de la arquitectura” (Zevi, 1954).*

Creemos que, a su manera, Calvino “hace ciudad”, a través de los recorridos espacio-temporales por cada una de las ciudades que describe, donde analiza su funcionamiento, para entender la cotidianeidad y finalmente concluir sobre su comprensión de la ciudad, la esencia que la hace una ciudad particular. Vemos el mencionado paralelo entre la independencia de las ciudades entre sí, que si bien aisladas e inconexas, busca comprender el recorrido del habitante, temática de la teoría del habitar.

## La Ciudad de Calvino y la Ciudad Moderna

Mientras que el Movimiento Moderno usa como criterio de diseño los cinco puntos reguladores de Le Corbusier; en otro orden de cosas, Calvino con posterioridad a *Ciudades Invisibles*, ha teorizado sobre sus seis

reglas o puntos clave, con los que parece organizar su producción literaria. Frente a este paralelismo, Jauregui sostiene que estas reglas o recetas, que enumeraremos a continuación, *“Abordan conceptos que pueden ser relacionados a los imperativos éticos del campo de la arquitectura y del urbanismo” (Jauregui, 2000).* Nos parece fructífero retomar el análisis de Jauregui sobre la escritura del autor, para comparar específicamente las *Ciudades Invisibles* de Calvino con la Ciudad Moderna. Encontramos que en la comparación surgen contradicciones internas; puntos de unión y de separación; similitudes e ironías.

**Levedad.** El retiro del peso puede aplicarse tanto a la estructura narrativa como a la técnica arquitectónica: “la idea de levedad esta así asociada, para nosotros, a las imágenes de suspensión, fluctuación y elegancias, relativas al ‘cuerpo’ arquitectónico”, explica Jauregui. En *Ciudades Invisibles* esta levedad se aplica en su fácil entendimiento y lectura, mientras que en la ciudad moderna se separa del nivel cero, independientemente de su condición geográfica.

**Rapidez.** Para Jauregui “se coloca en el punto de articulación entre la velocidad física y mental. La rapidez está asociada, para él, a una sucesión de acontecimientos que escapan a la norma”. La agilidad del relato se logra con el movimiento constante y la economía

de elementos puntuales, conectados a través de una premisa espacial propia de cada ciudad. Mientras tanto, en la ciudad moderna, la rapidez es un recorrido fácil de seguir, espacial y conceptualmente logrado con formas puras, rampas, dameros.

**Exactitud.** “Un proyecto bien definido, la evocación de imágenes visuales nítidas, incisivas, memorables, y un lenguaje lo más preciso posible como léxico y en su capacidad de traducir los matices del pensamiento y de la imaginación”. Esta definición de Jauregui aplica notablemente a la descripción vívida de la sucesión de las *Ciudades Invisibles*, mientras que en la ciudad moderna la precisión del ordenamiento espacial y compositivo está dada por elementos como el Modulor.

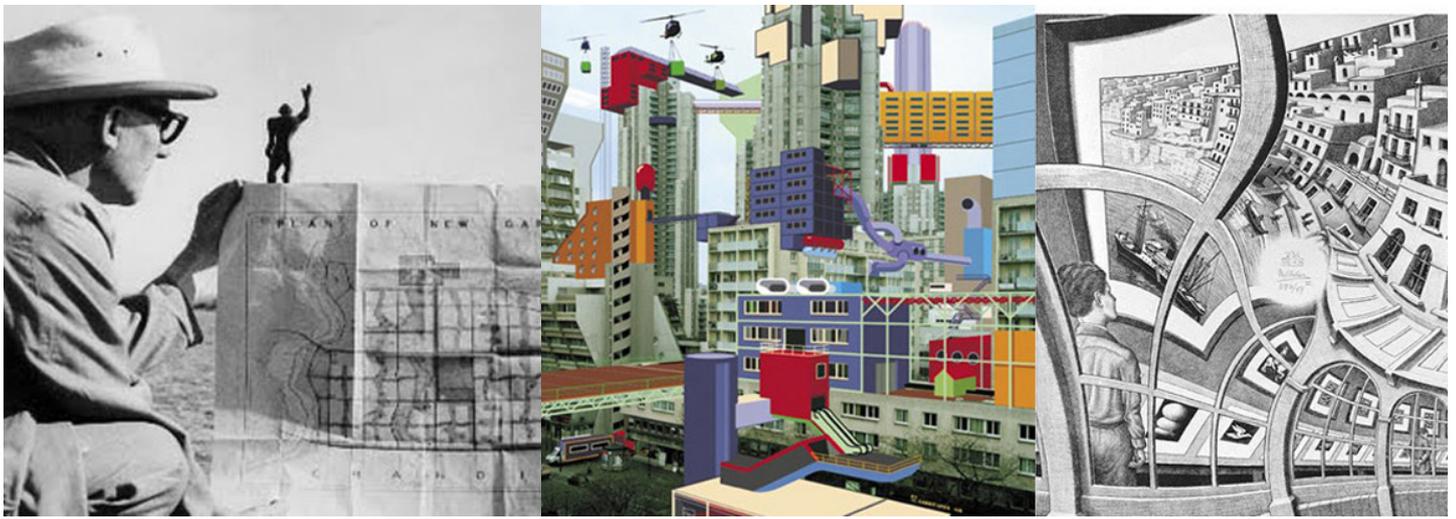
**Visibilidad.** “En el plano específico del objeto, la visibilidad está relacionada, por su parte, con la verticalización, la diferenciación y la noción de imagen-movimiento”, explica Jauregui tomando a Deleuze. En las *Ciudades Invisibles*, las imágenes dentro de las ciudades son continuas y detalladas, apelando continuamente a la imaginación. En la ciudad moderna por su parte, se busca la notoriedad de la obra como imagen acabada, y de sus partes con encuadres específicos, como con los parasoles.

**Multiplidad.** Jauregui interpreta que para Calvino, es un “modo de conocimiento contemporáneo, por el cual el mundo es interpretado como compleja tra-

ma de relaciones superpuestas, una intrincada red de conexiones”. Cada *Ciudad Invisible*, única en sí misma, se ve atravesada por un complejo entramado interno, mientras que en la ciudad moderna, las soluciones universalistas no pueden triunfar sobre la complejidad de las ciudades preexistentes.

**Consistencia.** Sobre esta concordancia entre los elementos, Jauregui explica que “en el caso de la arquitectura, está claramente relacionada a la idea del buen armado, buen montado, de relaciones necesarias, mismo fragmentarias, entre todos los componentes.” En ambos casos, vemos como la aparente inconsistencia resulta en una unidad, ya sean los diferentes relatos independientes dentro de un marco en las *Ciudades Invisibles*, como la composición de las partes de la arquitectura moderna.

Para sumar a la comprensión de la imagen que conforma Calvino de la ciudad o ciudad moderna en la que se inserta este relato en particular, analizaremos *fragmentos del texto*<sup>6</sup>. Nuestra intención implica desviar la mirada de la particularidad de la ciudad ficcional hacia la idea de ciudad del autor, la cual podemos detectar por detrás de la ficción. Este análisis se acompañará con imágenes que representen la continuada crítica sobre estos aspectos tanto en la ciudad moderna como en la actual y sus representaciones artísticas.



## Sobre la ciudad ideal

El ideal de hombre moderno quiere plasmar sobre la ciudad sus aspiraciones de unidad, tanto de la historia como del sujeto. Sin embargo, mientras éste planifica una ciudad ideal, aquella muda, crece y se modifica, quedando esa planificación obsoleta. *"Las propuestas y teorías de los grandes maestros del Movimiento Moderno desembocan en un verdadero utopismo, con el objetivo final de lograr una humanidad perfecta."* (Sardín, 2005:63). Por un lado busca la ciudad universalmente perfecta, pero por otro lado ve la necesidad del cambio constante. *"En todas las épocas alguien, mirando la ciudad tal como era había imaginado el modo de convertirla en la ciudad ideal, pero mientras construía su modelo en miniatura dejaba de ser la misma de antes -dejando de lado ese posible futuro-."* *"...dividir las ciudades en estas dos especies (...) las que a través de los años y las mutaciones siguen dando su forma a los deseos y aquellas en las que los deseos o bien logran borrar la ciudad o son borrados por ella."*

Por un lado, la ciudad se muestra perfecta, con su ge-

ometría y proporción, en el caso del movimiento moderno a través del Modulor o las formas puras. Por otro lado se denota la sobrevaloración de la ciencia y la reintroducción de la naturaleza como elemento ordenador, típico del organicismo o de la revalorización de lo clásico. *"Hay un punto desde el cual la ciudad muestra sus verdaderas proporciones, el esquema geométrico implícito en cada uno de sus mínimos detalles."* *"La ciudad reflejaría la armonía del firmamento, la razón de la naturaleza y la gracia de los dioses daría forma a los destinos de los habitantes. Siguiendo con exactitud los planos de los astrónomos, fue edificada."*

## Sobre la ciudad única o sus particularidades.

A pesar de la caracterización de una Única ciudad moderna, Calvino le otorga a las distintas ciudades distintos caracteres, haciéndolas diferentes unas de otras. *"Todo lo que Marco mostraba -para contar la ciudad- tenía el poder de los emblemas que una vez vistos no se pueden olvidar ni confundir".*

Analiza cual es la verdadera ciudad, la perceptiva (se



ve, se habita), o la física (indistintamente del habitar del hombre). Esta pluralidad, pone en crisis la veracidad de lo experimentado, la univocidad. *"La ciudad, para el que pasa sin entrar es una, y otra para el que está preso de ella y no sale; una es la ciudad a la que se llega la primera vez, otra la que se deja para no volver; cada una merece un nombre diferente."*

A partir de las nuevas posibilidades de conexión, surgidas en la postguerra, como la comunicación fluida y las transacciones entre los países, se conocen distintas culturas y lugares, permitiéndole a Calvino, imaginar al mundo como una gran ciudad, subdividida, en la que busca los límites. Si bien la ciudad-modelo transportable del movimiento moderno, es criticada por su respuesta genérica a las complejas sociedades y a las particularidades de cada ciudad, se reconoce aquí una contradicción. Por un lado, una universalidad de la cultura donde las sociedades buscan parecerse o seguir un modelo unificando la ciudad mundial; y por otro lado reconoce las singularidades de cada sociedad y ciudad en particular, representando esa subdivisión posible. *"...llegaras a otra ciudad, igual punto por punto; el mundo está cubierto por una*

*única ciudad que no empieza ni termina cambia solo el nombre del aeropuerto". "Cada relato mío te transporta justo en medio de una ciudad sin hablarte del espacio que se extiende entre una ciudad y la otra. (...) (Para unos) las ciudades no tienen nombre; son lugares (vacíos) que separan un (lleno) de otro. (Otros) reconocen solo las ciudades y no distinguen lo que está afuera. (...) Los lugares se han mezclado, la ciudad está en todas partes."*

## Sobre el pasado de la ciudad.

Le reconoce a la ciudad pasados y futuros alternativos en vez de un pasado lineal. *"Los futuros no realizados son solo ramas del pasado, ramas secas."*

En la época, se da una crisis en la relación con el pasado, al que se abandona. Las nuevas ciudades, *"mejores" en el sentido del progreso lineal, siguen principios universales y reproducibles en cualquier lugar, llevando a la estaticidad. "(...) tanto la Carta de Atenas como la ciudad global se basan en borrar la historia de la ciudad en la medida que ha de servir de soporte a un sistema de producción que no necesita conciencia y al que la memoria*



*le molesta” (Montaner-Muxi, 2005:25). Sin embargo, Calvino pareciera reconocer en el presente un pasado que le otorga sentido. “En esta ola de recuerdos la ciudad se embebe como una esponja y se dilata (...) debería contener todo su pasado. Pero la ciudad no dice su pasado, lo contiene como las líneas de una mano. ”*

A diferencia de la ruptura con el pasado del movimiento moderno, el autor en este texto le otorga valor a los elementos de la historia que se reutilizan conformando una ciudad de la suma de elementos arquitectónicos previos que forman parte del presente. Esta crítica tomará la forma de las posteriores convivencias eclécticas de las arquitecturas de diferentes tiempos. *“Varias veces decayó y volvió a florecer, teniendo siempre a la primera ciudad como modelo inigualable de todo esplendor. (...) Puesta en pie por fragmentos desparejos de la ciudad inservible, tomaba forma una ciudad de la sobrevivencia.”*

## Sobre la permanencia de la ciudad.

Calvino se pregunta sobre la posibilidad de “perder” a

la ciudad, a través de plasmarla de algún modo, como la literatura o la arquitectura; o a través del estudio y el conocimiento de diversas ciudades en las que la propia se diluye. *“Las imágenes de la memoria, una vez fijadas por las palabras se borran. Quizá tengo miedo de perder a mi ciudad toda de una vez, si hablo de ella. O quizás hablando de otras ciudades la he ido perdiendo poco a poco.”*

Sobre la saturación y la posterior evacuación de la ciudad, critica esta actitud de abandono en vez de la dedicación a su mejora, quizás influido por las migraciones de post-guerra en las que buscaban también el traslado de su cultura. Esta idea de relocalización será retomada por la ciudad jardín, los enclaves urbanos de Emiratos Árabes, el corrimiento de los Países Bajos y la migración en Buenos Aires a la periferia. *“Los habitantes tienden hilos según indiquen relaciones. Cuando los hilos son tantos (...) vuelven a edificar la ciudad en otra parte.”*

La limitación del crecimiento de la ciudad da seguridad, el saber que el cambio se va a producir hasta un punto aleja la incertidumbre del no saber qué va a venir. *“Esta es la base de la ciudad: una red*



*que sirve para pasar y para sostener. Suspendida en el abismo, la vida de los habitantes es menos incierta que en otras ciudades. Sabe que la resistencia de la red tiene un límite.”*

### Sobre lo universalista y la copia.

No se permiten azares en una ciudad, y sin embargo, reconoce que no todo es un módulo factible de ser repetido, no todo resiste esa copia, porque reconoce de esta manera el valor del contexto. Deja también entrever la interdependencia entre las ciudades, un hecho que las guerras han dejado a la luz. *“La ciudad fue construida de manera que cada uno de sus puntos, se reflejara en su espejo (...) Esta conciencia les veda abandonarse por un solo instante al azar y al olvido. (...) No todo lo que parece valer fuera del espejo resiste cuando se refleja (...) Viven una para la otra, pero no se aman”*

Para entender el verdadero lenguaje de la ciudad hay que liberarse de las imágenes que se desarrollan y se reproducen continuamente, como en el movimiento moderno, para no confundir a la ciudad con el discurso que la describe. El reconocer solo lo conocido, de lo que

se tiene memoria, va en contra de la innovación o el cambio y hace que el presente repita. Dado que todo movimiento arquitectónico se atribuye una validez continua, única y universal, es necesario extrañarse de lo conocido para volver a entender a la ciudad y con eso permitir la renovación. *“Raramente el ojo se detiene en una cosa, y es cuando la ha reconocido como el signo de otra (...) la ciudad dice todo lo que debes pensar, te hace repetir su discurso, y mientras crees que la visitas no haces sino registrar los nombres con los cuales se define a sí misma y a todas sus partes.”* “Hubo nombres de ciudades que fueron símbolos de un tipo de creación hecha por una sociedad que volcaba en su ciudad toda una concepción de la vida.” (Romero, 2009). A veces vemos como una ciudad repite su mismo discurso, tipologías, resoluciones, y se perpetúan soluciones que aunque caduquen le dan a esa ciudad un signo distintivo, permanente. *“No hay nada de cierto en cuanto se dice de la ciudad, y sin embargo de ello surge una imagen sólida y compacta de ciudad (...) Todo lo que se ha dicho de la ciudad hasta ahora aprisiona las palabras y te obliga a repetir antes que a decir”*

## Sobre la relación con el entorno.

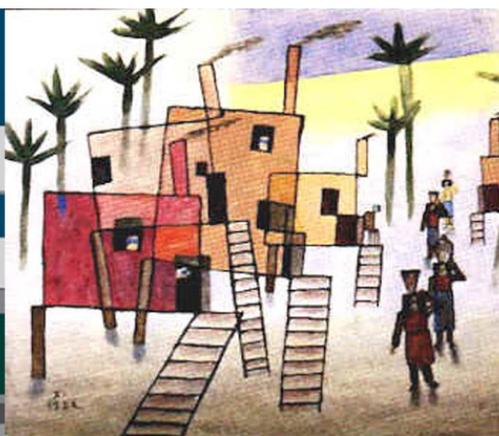
Con respecto a la relación con el contexto también analiza la forma que adquiere la ciudad, la relación con el nivel cero, sobre lo cual el movimiento moderno plantea la separación del suelo, con una planta baja libre. *"Tres hipótesis circulan entre los habitantes: que odian la tierra; que la respetan al punto de evitar todo contacto; que la aman tal como era antes de ellos (...) contemplando su propia ausencia"*

Otro pensamiento típico de la época es recomenzar una ciudad de cero o trasladarla, independientemente del contexto y con un deseo de internacionalidad, o "tabula rasa" de post-guerra. *"Una de las medias ciudades esta fija, la otra es provisional y cuando su tiempo de estadía ha terminado, la desclavan, la desmontan y*

*se la llevan para trasplantarla en los terrenos baldíos de otra media ciudad."*

## Sobre la renovación del movimiento.

El movimiento se convierte en regla gracias a cierta uniformidad del repertorio y actitud proyectual. *"La cultura urbana moderna, a partir de pautas homogéneas y universales, dictadas por una voluntad unitaria, conforma los parámetros físicos de la nueva ciudad."* (Sardín, 2005:63). Una vez agotados esos recursos (como ser la repetición tipológica), se pone en crisis la veracidad y continuidad de dicho repertorio. Esta excepción se vuelve regla, y ante la caída del movimiento anterior, se da una renovación. De este modo, pareciera anticipar o describir el fin de la ciudad moderna. *"En todas las caras nuevas que encuentra, imprime los viejos calcos, para cada una encuentra la máscara que*





*más adapta" "La ciudad de los vivos se ha puesto a copiar su copia subterránea. (...) Dicen que en las dos ciudades gemelas no hay ya modo de saber cuáles son los vivos y cuáles son los muertos. "*

Empezamos a ver de a poco cómo germinan dentro de la ciudad moderna nuevas alternativas de ciudad. Mantiene una visión lineal del proceso histórico, donde todo nuevo movimiento gesta dentro de sí al próximo, que primero será avalado por unos pocos, hasta que se extienda su aprobación. Calvino anticipa, probablemente sin plena conciencia, una renovación. Si bien no reconoce de manera explícita qué germen está siendo contenido, si reconoce el fin de una etapa.

*"Entonces se convierte en una ciudad de tamaño natural, encerrada dentro de la*

*ciudad de antes: una nueva ciudad que se abre paso en medio de la ciudad de antes y la empuja hacia afuera". "Basta que alguien haga algo por el solo gusto de hacerlo, y para que su gusto se convierta en gusto de los demás: en ese momento todos los espacios cambian, las alturas, las distancias, la ciudad se transfigura. (...) La ciudad consiste en dos ciudades: la del ratón y la de la golondrina; ambas cambian en el tiempo, pero no cambia su relación: la segunda esta por liberarse de la prisión de la primera"*

## Reflexión Final

A través de la puesta en paralelo de algunas cuestiones, ha sido posible señalar puntos de conexión entre el relato de Calvino, y la arquitectura y ciudad modernas. Si

“Basta que alguien haga algo por el solo gusto de hacerlo, y para que su gusto se convierta en gusto de los demás: en ese momento todos los espacios cambian, las alturas, las distancias, la ciudad se transfigura. (...) La ciudad consiste en dos ciudades: la del ratón y la de la golondrina; ambas cambian en el tiempo, pero no cambia su relación: la segunda esta por liberarse de la prisión de la primera”

bien en términos generales el autor literario lo sugiere en su sinopsis, ha sido enriquecedor no solo encontrar una descripción de algunos aspectos de la ciudad moderna, sino que esa descripción en clave literaria pareciera reflejar con mayor precisión el periodo de crisis del movimiento y de la ciudad moderna, a través de la fuerza de sus imágenes. No es la imposibilidad de vivir en la ciudad en términos generales a lo que parecía referirse, sino en la ciudad moderna en particular. Las contradicciones internas del movimiento que parece criticar, toman forma en ese “último poema de amor” a la ciudad, como él mismo lo define en la cita que abre nuestro trabajo.

En línea con la posición del autor y el pensamiento crítico de la época, vemos surgir contradicciones entre la identificación y la oposición a esta ciudad moderna, hasta llegar a la ironía y a la puesta en crisis, propias de los movimientos que le sucedieron al moderno. Calvino demanda, a su manera, un reconocimiento de las individualidades y lo demuestra a través, entre otros, de la alteración del orden del relato, del recorrido extraordinario de las ciudades y sus particularidades.

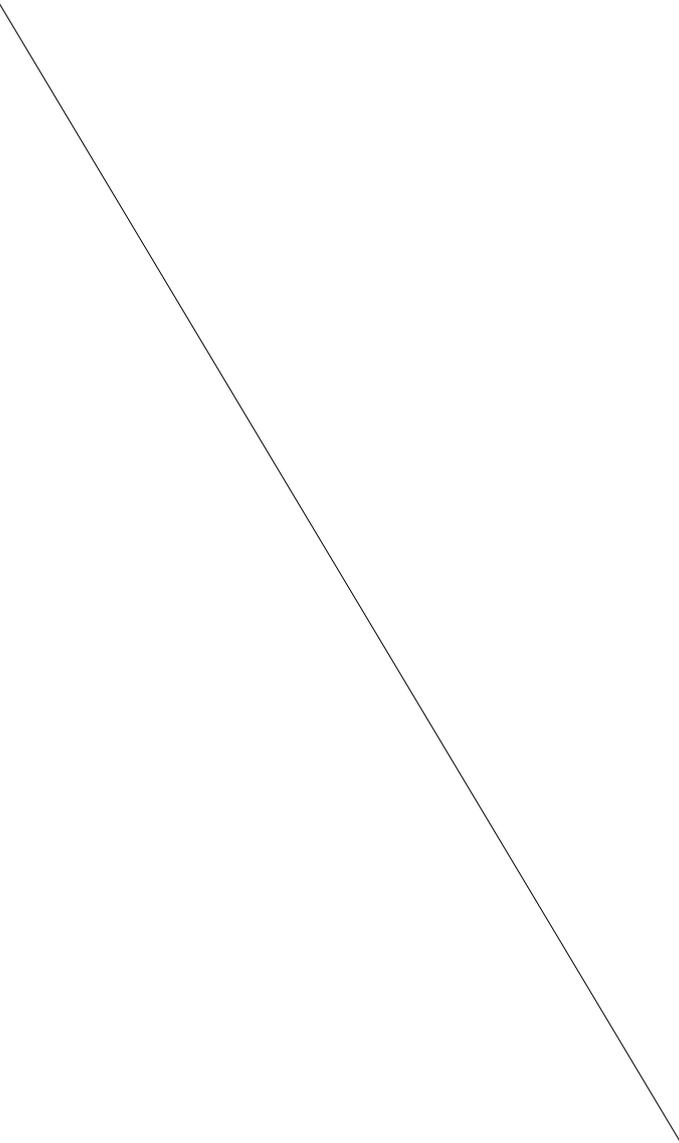
Calvino demostró sensibilidad ante la ciudad, sus habitantes, y sus relaciones. Sus ricas descripciones aparentemente ficcionales reflejan la complejidad del mundo urbano, y es por eso que aun no siendo un texto arquitectónico, es retomado como tal por muchos críti-

cos. El estudio de este caso es un ejemplo de la posibilidad de establecer lazos entre las diferentes producciones artísticas, no solo en forma, que está supeditada a las reglas de cada disciplina artística, sino también en contenido, en relación al contexto en el que se inscribe esa producción.

Las ciudades que describe, en tono fantasioso, vemos que contienen una idea global de lo que es la ciudad para Calvino. Sin embargo, esta idea no aplica solo a la ciudad moderna, contemporánea al autor. Podemos ver en ella también la descripción dinámica de la crisis y transición entre etapas. Pone en evidencia cómo con el agotamiento de los recursos, y la complejización o variación de las necesidades, las respuestas de la ciudad deben renovarse. *“La ciudad es la escena fija de las vicisitudes del hombre; con toda su carga de los sentimientos de las generaciones, de los acontecimientos públicos, de las tragedias privadas, de los hechos nuevos y antiguos.”* (Rossi, 1966)

Por último, Calvino, como vemos en la última cita tomada en el análisis, parece haber detectado el germen de renovación que hay dentro de la ciudad, o de un periodo para poder responder a las cambiantes necesidades de la ciudad y sus habitantes, con nuevas propuestas. Los hombres y mujeres que habitan la ciudad no son sujetos pasivos determinados por una lógica estática que les es ajena. Son sujetos agentes que interactúan con

la ciudad en un diálogo con conflictos, pero sin fin, en el que se producen, a la vez, ciudades y ciudadanos.



## Bibliografía

- Calvino, I. 1984. Ciudades Invisibles. Minotauro, Buenos Aires
- Frampton, K. 1992. Regionalismo crítico: Arquitectura moderna e identidad cultural. G.Gigli. Buenos Aires
- García Espil, E. 2005. Editorial: Vivir la ciudad. En Revista SCA n°218
- Gorelik A. 1999. La ciudad concentrada: La forma del orden. Buenos Aires
- Gutiérrez R. 2001. La ciudad y sus transformaciones. Planeta. Buenos Aires
- Jauregui J. M. 2000. Seis propuestas para el nuevo milenio. Projeto Design.
- Liernur, J. F. 1986. El discreto encanto de nuestra arquitectura (1930-1960) En Summa
- Liernur F. 2001. Arquitectura en la Argentina del siglo XX. La construcción de la modernidad, Buenos Aires
- Montaner J.M. y Muxi Martínez Z. 2005. Urbanismo tardo-racionalista, Revista SCA n°218
- Offe, C. 1990. Contradicciones en el Estado de Bienestar. Alianza. Madrid. Capítulo VII
- Romero, J.L. 2009. La Ciudad Occidental: culturas urbanas en Europa y América, S. XXI.
- Rossi A. 1966. La arquitectura de la ciudad. G. Gili. Buenos Aires
- Sardín, H. 2005. Ciudad e Ideología: La ciudad total, En

Revista SCA N°218

Sarlo, B. 2010. La ciudad vista, mercancías y cultura urbana. S.XXI. p. 146

Waisman, M. 1991. Un proyecto de modernidad. Escala.

Waisman, M. 1988. Alineación e integración en el traspaso de las ideologías. En DANA 38

Zevi, B. 1954. La génesis de la arquitectura moderna.

EMECE. Buenos Aires. Capítulo I.

cronicasliterarias.com <http://www.viajarhoy.com.ar>)

5: Fotografía Casa Farnsworth, Mies - Dibujo representación 3d, Ville Savoye, Le Corbusier - Pintura Xul Solar,

Casas de Altos (<http://www.arquitectoslatinos.com> %

<http://isqus.dezeen.com> <http://www.ugr.es> <http://www.starte.com>)

6: Fotografía Ville Savoye, Le Corbusier - Exposición

Cubos, Arquitecturas al cubo, Exposeum - Fotografía

Unidad de Marsella, Le Corbusier (<http://www.avosciudad.com> %

<http://www.cafedelasciudades.com.ar> %

<http://www.fondationlecorbusier.fr>)

## Imágenes

1: Ciudad ideal Chandigarh, Le Corbusier - Plug-In City,

Archigram - Print Gallery, Escher (<http://www.chandigarh.gov.in> %

<http://www.arqhys.com> <http://www.artpassions.com>)

com)

2: Casa Curutchet, Le Corbusier - Fotografía Av. Alem

y Corrientes - Fotografía Av. Rivadavia 2300 (<http://www.pantalladie.com> %

<http://www.kyscrapercity.com> <http://www.lapulpera.blogspot.com.ar> )

lapulpera.blogspot.com.ar )

3: Fotografía cables enredados - Ilustración de Ciudades Invisibles %

Fotografía Favela, Rio de Janeiro

(<http://www.danielubach.wordpress.com> <http://www.bifurcaciones.cl>)

bifurcaciones.cl)

4: Fotografía nocturna, Tokio - Fotografía nocturna,

Times Square, New York - Fotografía nocturna, Buenos

Aires, Av. Corrientes (<http://www.descubra.info> <http://www.fotografias.com>)

